

LA PERCEPCION DE LOS VERSOS OXITONOS, PAROXITONOS Y PROPAROXITONOS EN ESPAÑOL *

Todos los preceptistas que han tratado el problema de la cantidad de los versos en español están plenamente de acuerdo sobre el cómputo silábico de los mismos. El esquema es el siguiente: *a)* verso de ocho sílabas, cuya última palabra es paroxítona = octosílabo; *b)* verso de siete sílabas, cuya última palabra es oxítona = octosílabo; *c)* verso de nueve sílabas, cuya última palabra es proparoxítona = octosílabo.

Es decir, que sobre el patrón del verso de *x* sílabas, con acentuación en la penúltima (esquema *a*), se montan los demás patrones, que son ficticios: adición de una sílaba más en el verso con acentuación en la última, supresión de una sílaba en el verso con acentuación en la antepenúltima:

— — — — — — — —	'	+ 1 sílaba
— — — — — — — —	'	patrón real
— — — — — — — —	'	— 1 sílaba

Estos esquemas los hemos aprendido y los seguimos enseñando rutinariamente año tras año y siglo tras siglo, sin haber intentado buscar una justificación, un por qué a este problema.

La compensación cuantitativa de los tres patrones mencionados me comenzó a preocupar hace tiempo: desde que elaboraba mi tesis doctoral sobre el encabalgamiento; y, posteriormente, en los seminarios de métrica que realicé en mi Universidad durante seis cursos, los alumnos, quizá hoy más realistas que nunca y poco predispuestos a creer lo que no ven, continuamente me preguntaban por la causa de esta no aparente,

* Este trabajo constituye el texto completo de la comunicación presentada en el «XII Congreso Internacional de Lingüística y Filología Románicas» (Bucarest, 15-20 de Abril de 1968), en cuyas *Actas* aparecerá un resumen del mismo.

sino bien patente anomalía; ellos fueron los que, año tras año, me obligaron, al llegar a este punto, a buscar fundamentos que justificasen esta «ley» métrica, y éstos son los que intentaré exponer.

Lo primero que había que comprobar era la existencia o no existencia de la equivalencia cuantitativa entre versos de distinto número de sílabas y de diferente situación acentual. Los resultados no fueron satisfactorios. Veamos unas muestras: dos lectores (Lect. 1 y Lect. 2) leyeron la estrofa de Dionisio Solís (citada por Felipe Robles Dégano, *Ortología clásica de la Lengua Castellana*, Madrid, 1905, p. 94) que transcribimos a continuación y cuya cantidad señalamos, en centésimas de segundo para cada verso:

	Lect. 1	Lect. 2
<i>Tiemblas del Ártico</i>	13,6	14,4
<i>tú, que al estío</i>	12,4	11,2
<i>prestas calor</i>	8,4	8

Los mismos lectores leyeron la primera estrofa de la Rima II de Bécquer (Gustavo Adolfo Bécquer, *Rimas*. Ed. de Juan M. Díez Ta-
boada, Madrid, 1965, p. 54). Los resultados son los siguientes:

	Lect. 1	Lect. 2
<i>Saeta que voladora</i>	13,6	14
<i>cruza arrojada al azar</i>	12,8	14,8
<i>y que no se sabe dónde</i>	12,4	15,2
<i>temblando se clavará....</i>	12,8	13,6

En la primera estrofa se percibe una diferencia notable entre las cantidades de los tres versos: todos son métricamente pentasílabos,

oxítonas; en 1, en las proparoxítonas, y en otro son mayores e iguales en las paroxítonas y proparoxítonas.

5.º En 12 casos las dos últimas sílabas de las palabras oxítonas son más largas que las correspondientes proparoxítonas.

Resumiendo: los datos expuestos demuestran que los valores no son absolutos, pero que existe una clara tendencia hacia: 1.º) mayor cantidad de la sílaba oxítona; 2.º) mayor cantidad de la realización del último fonema oxítono; 3.º) las dos últimas sílabas de las palabras proparoxítonas tienen menor cantidad que las correspondientes a las palabras oxítonas y paroxítonas.

Pero aún hay un factor más que debemos examinar: el tono. Las palabras oxítonas presentan el tono fundamental de la realización del último fonema a unos 50 ciclos por segundo más alto que el de las palabras paroxítonas y proparoxítonas. El tono de estas últimas finaliza prácticamente al mismo nivel. El tono de la vocal tónica de las palabras paroxítonas es de unos 50 c. p. s. más alto que el de las mismas vocales en los otros dos tipos de palabras.

Como vemos, los datos proporcionados por la cantidad y el tono no son absolutos, pero coadyuvan a pensar en que algo cierto puede haber.

Si no existe un absolutismo radical que corrobore estos extremos, debemos trasladarnos al dominio de lo relativamente mensurable, y buscar la causa en la sensación que nos produce la audición o la lectura de estos versos (no olvidemos que existe un ritmo interior presente aun en la lectura inarticulada).

Los puntos que apoyan la tradicional afirmación de nuestros preceptistas son los siguientes:

1.º La equivalencia entre los versos oxítonos, paroxítonos y proparoxítonos no es de tiempo real, sino de sensación temporal ¹.

2.º Cuando el sonido finaliza, la sensación no desaparece instantáneamente: la persistencia de la sensación continúa ². Esta persistencia de la sensación es directamente proporcional a los aumentos de frecuencia y/o intensidad.

¹ Hay que tener en cuenta que, si no es intencionadamente, en una misma estrofa no se combinan las tres formas, sino una de las no normales con las formas paroxítonas.

² ANDRÉ GRIBENSKI. *L'audition*. París, 1951, p. 79.

	Lect. 3		Lect. 1		Lect. 2	
	seg.	síl.	seg.	síl.	seg.	síl.
<i>i</i>	12		6		11,2	
<i>n</i>	11,2	23,2	8,8	14,8	12	23,2
<i>t</i>	12,8		10,4		9,6	
<i>i</i>	7,2	20	8	18,4	6,4	16
<i>m</i>	8		4,8		9,6	
<i>o</i>	12	20	13,6	18,4	10,4	20
total pal.		63,2		51,6		59,2

	Lect. 3		Lect. 1		Lect. 2	
	seg.	síl.	seg.	síl.	seg.	síl.
<i>i</i>	9,6		9,2		7,2	
<i>n</i>	9,6	19,2	7,6	16,8	9,6	16,8
<i>t</i>	15,2		11,2		11,2	
<i>i</i>	16	31,2	12	23,2	12,4	23,6
<i>m</i>	10,4		7,2		9,6	
<i>o</i>	14,4	24,8	19,2	26,4	12	21,6
total pal.		75,2		66,4		62

	Lect. 3		Lect. 1		Lect. 2	
	seg.	síl.	seg.	síl.	seg.	síl.
<i>i</i>	6,4		8,8		8	
<i>n</i>	9,6	16	6,4	15,2	8,8	16,8
<i>t</i>	12		8		8,8	
<i>i</i>	8,8	20,8	8,8	16,8	8	16,8
<i>m</i>	10,4		5,6		7,2	
<i>ó</i>	17,6	28	20,8	26,4	16	23,2
total pal.		64,8		58,4		56,8

	Lect. 3		Lect. 1		Lect. 2	
	seg.	síl.	seg.	síl.	seg.	síl.
<i>l</i>	11,2		9,6		6,4	
<i>i</i>	16	27,2	9,2	18,8	10,4	16,8
<i>m</i>	8,8		8		6,4	
<i>i</i>	9,6	18,4	9,6	17,6	8,8	15,2
<i>t</i>	15,2		12		9,6	
<i>e</i>	18,4	33,6	12,8	24,8	13,6	23,2
total pal.		79,2		61,2		55,2

	Lect. 3		Lect. 1		Lect. 2	
	seg.	síl.	seg.	síl.	seg.	síl.
<i>l</i>	15,2		9,6		5,6	
<i>i</i>	13,6	28,8	6,4	16	8	13,6
<i>m</i>	11,2		9,6		8,4	
<i>t</i>	12,8	24	10,4	20	11,2	19,6
<i>t</i>	15,2		13,6		10,4	
<i>e</i>	18,4	33,6	16	29,6	13,6	24
total pal.		86,4		65,6		57,2

	Lect. 3		Lect. 1		Lect. 2	
	seg.	síl.	seg.	síl.	seg.	síl.
<i>l</i>	11,2		9,6		4	
<i>i</i>	8	19,2	5,6	15,2	8	12
<i>m</i>	9,6		5,6		6,8	
<i>i</i>	8	17,6	9,6	15,2	6,8	13,6
<i>t</i>	14,4		11,2		9,2	
<i>e</i>	17,6	32	28	39,2	20,8	30
total pal.		68,8		69,6		55,6

	Lect. 3		Lect. 1		Lect. 2	
	seg.	síl.	s g.	síl.	seg.	síl.
<i>d</i>	5,6		4,8		6	
<i>e</i>	8,8	14,4	8	12,8	7,2	13,2
<i>p</i>	13,6		12		11,2	
<i>ó</i>	13,6	27,2	12	24	11,2	22,4
<i>s</i>	16,8		11,2		10,8	
<i>i</i>	4	20,8	8	19,2	7,6	18,4
<i>t</i>	16,8		10,4		10,8	
<i>o</i>	13,6	30,4	13,6	24	11,2	22
total pal.		92,8		80		76

	Lect. 3		Lect. 1		Lect. 2	
	seg.	síl.	seg.	síl.	seg.	síl.
<i>d</i>	5,6		4		6,4	
<i>e</i>	7,2	12,8	5,6	9,6	5,6	12
<i>p</i>	9,6		10,4		10,4	
<i>o</i>	8,8	18,4	9,6	20	4,8	15,2
<i>s</i>	16,8		12,8		12	
<i>i</i>	12	28,8	9,6	22,4	12	24
<i>t</i>	14,4		12		10,4	
<i>o</i>	13,6	28	14,4	26,4	9,6	20
total pal.		88		78,4		71,2

	Lect. 3		Lect. 1		Lect. 2	
	seg.	síl.	seg.	síl.	seg.	síl.
<i>d</i>	5,6		4		4,8	
<i>e</i>	7,2	13,8	4	8	5,6	10,4
<i>p</i>	9,6		10,4		9,6	
<i>o</i>	5,6	15,2	8	18,4	6,4	16
<i>s</i>	12,8		11,2		8,8	
<i>i</i>	6,4	19,2	4,8	16	5,6	14,4
<i>t</i>	12,8		9,6		15,2	
<i>ó</i>	17,6	30,4	16	25,6	16	31,2
total pal.		78,6		68		72,0

	Lect. 3		Lect. 1		Lect. 2	
	seg.	síl.	seg.	síl.	seg.	síl.
<i>d</i>	15,2	15,2	9,6	9,6	10,4	10,4
<i>b</i>	5,6		4,8		4,8	
<i>i</i>	11,2	16,8	11,2	16	8,8	13,6
<i>t</i>	12,8		13,6		10,4	
<i>o</i>	11,2	24	19,2	32,8	10,4	20,8
total pal.		56		58,4		44,8

	Lect. 3		Lect. 1		Lect. 2	
	seg.	síl.	seg.	síl.	seg.	síl.
<i>a</i>	9,6	9,6	8	8	5,6	5,6
<i>b</i>	8		5,6		4	
<i>i</i>	15,2	23,2	10,4	16	11,2	15,2
<i>t</i>	15,2		14,4		12	
<i>o</i>	16	31,2	18	32,4	8	20
total pal.		64		56,4		40,8

	Lect. 3		Lect. 1		Lect. 2	
	seg.	síl.	seg.	síl.	seg.	síl.
<i>a</i>	8	8	6,4	6,4	5,6	5,6
<i>b</i>	5,6		4,8		4,8	
<i>i</i>	10,4	16	8,8	13,6	6,4	11,2
<i>t</i>	13,6		12		10,4	
<i>ó</i>	18,4	32	22,4	34,4	17,6	28
total pal.		56		54,4		44,8

	Lect. 3		Lect. 1		Lect. 2	
	seg.	síl.	seg.	síl.	seg.	síl.
<i>e</i>	6,4		9,6		7,2	
<i>s</i>	10,4	16,8	14,4	24	5,6	12,8
<i>t</i>	14,4		8		5,6	
<i>i</i>	12	26,4	7,2	15,2	9,6	15,2
<i>m</i>	11,2		9,2		5,6	
<i>u</i>	5,6	16,8	8	17,2	6,4	12
<i>l</i>	9,6		6,4		7,2	
<i>o</i>	11,2	20,8	12	18,4	8,8	16
total pal.		80,8		74,8		56

	Lect. 3		Lect. 1		Lect. 2	
	seg.	síl.	seg.	síl.	seg.	síl.
<i>e</i>	6,4		4,8		3,2	
<i>s</i>	8	14,4	8	12,8	6,4	9,6
<i>t</i>	14,4		11,2		5,6	
<i>i</i>	8	22,4	6,4	17,6	4,8	10,4
<i>m</i>	11,2		8		6,4	
<i>ú</i>	14,4	25,6	10,4	18,4	10,4	16,8
<i>l</i>	7,2		4,8		6,4	
<i>o</i>	12,8	20	18	22,8	8,8	15,2
total pal.		82,4		71,6		52

	Lect. 3		Lect. 1		Lect. 2	
	seg.	síl.	seg.	síl.	seg.	síl.
<i>e</i>	5,6		4		7,2	
<i>s</i>	5,6	11,2	8,8	12,8	6,4	13,6
<i>t</i>	10,4		8,8		5,6	
<i>i</i>	6,4	16,8	4,8	13,6	6,4	12
<i>m</i>	11,2		6,4		8,8	
<i>u</i>	6,4	17,6	8,8	15,2	6,4	15,2
<i>l</i>	10,4		4,8		6,4	
<i>ó</i>	16	26,4	16	20,8	16	22,4
total pal.		72		62,4		63,2

A la vista de estos cuadros podemos deducir las siguientes consecuencias:

1.º La posición del acento en la palabra no modifica sustancialmente su cantidad: de los 15 tríos, en 7 la palabra más larga es la paroxítona; en 5, la proparoxítona; en 2, la oxítona; y en 1 son iguales, y mayores, la paroxítona y la oxítona.

2.º La sílaba oxítona es la más larga en 11 casos; en 1 caso es mayor la paroxítona, y en otro, la proparoxítona; en 1 caso la oxítona y la paroxítona son iguales, y mayores; en otro son iguales y mayores la paroxítona y la proparoxítona.

3.º La realización del último fonema en la palabra oxítona es más larga en 13 casos; en 1 es mayor la realización correspondiente a la palabra paroxítona, y en otro son iguales, y mayores, las realizaciones de las palabras paroxítonas y proparoxítonas.

4.º Las dos últimas sílabas de cada palabra presentan una duración mayor en 9 casos en las paroxítonas; en 4 casos es mayor en las

pero mientras que el primero tiene diecisiete fonemas, el tercero tiene doce solamente, y la diferencia en la realización de esos cinco fonemas repercute en la cantidad absoluta de los versos. Por el contrario, en la estrofa de Bécquer, en la que el número de realizaciones fonemáticas es bastante semejante en cada verso, las diferencias cuantitativas son muy pequeñas.

Como era de esperar, la cantidad absoluta de cada verso difiere conforme al número de fonemas: el verso con más fonemas tiene una realización temporal mayor, y viceversa. Luego, en la realidad, no hay equivalencia entre $x + 1$, x y $x - 1$.

Si en la cantidad absoluta no encontramos nada que corrobore el presupuesto de nuestros metricistas, debemos comprobar otros extremos, que quizá puedan suministrarnos algún indicio.

En primer lugar, pensemos que este problema se plantea porque el español es una lengua de las llamadas de acento libre, por oposición a las de acento fijo, como el francés (situado siempre en la última sílaba), el polaco (en la penúltima) o el finés y el checo (sobre la primera). Esta libertad de colocación del suprasegmento acentual compensa la relativa pobreza en la función de sus segmentos, y puede originar abundantes contrastes del tipo *árbitro-arbitro-arbitró* o *llámo-llamó*¹.

Puesto que lo que aquí nos interesa es precisamente el verso con acento en la antepenúltima, penúltima o última sílaba, pasemos a estudiar lo que ocurre en tres palabras con segmentos iguales, pero con suprasegmentos acentuales en diferente posición. De este modo, podremos examinar el comportamiento relativo de las sílabas según su posición en la palabra y con relación al acento. Los tríos analizados son: *intimo-intimó*, *límite-límite-limité*, *depósito-depósito-depositó*, *hábito-hábito-habitó*, *estimulo-estimulo-estimuló*. Fueron leídos por tres hablantes castellanos universitarios, a un ritmo normal de elocución, teniendo cada palabra en una ficha diferente; las fichas estaban desordenadas.

Los resultados cuantitativos de estas lecturas son los siguientes:²

¹ Aunque la ortografía no marca el acento en las palabras paroxítonas, nosotros lo marcamos aquí expresamente.

² Lect. = *lector*; seg. = *segmento*; sil. = *sílaba*; pal. = *palabra*.

3.º En español las palabras paroxítonas constituyen el porcentaje mayor, con una gran diferencia sobre las oxítonas y proparoxítonas. Como consecuencia, los versos paroxítonos constituyen la mayoría casi absoluta.

4.º Hay que tener en cuenta que el centro culminante de todos los elementos acústicos que, a través de cada verso, conforman la estrofa, es el axis rítmico ¹. En él se reúnen los máximos de timbre, de intensidad, de tono, y de cantidad. Es, en definitiva, el máximo acústico y el punto referencial de todos los elementos.

5.º El patrón normal en nuestra métrica es: axis rítmico sobre el núcleo silábico de la penúltima sílaba, y, como es lógico, una sílaba más.

6.º En el verso oxítono el axis rítmico está situado en la última sílaba. En esta última sílaba se conjuntan las siguientes propiedades: *a)* máximo intensivo; *b)* máximo tonal; *c)* mayor cantidad de esta sílaba; *d)* mayor cantidad en la realización del último fonema oxítono. Sólo los dos primeros factores (máximo intensivo y máximo tonal) son suficientes, como hemos visto en el punto 2.º, para producir una sensación de aumento temporal. Si a esto añadimos los factores *c)* y *d)*, la sensación aún se ratifica más.

7.º En el verso proparoxítono el axis rítmico está situado en la antepenúltima sílaba; por lo tanto, es ésta la que reúne los máximos de tono, cantidad e intensidad; las dos sílabas últimas, que están situadas a continuación, poseen las siguientes propiedades, todas ellas negativas: *a)* disminución notable de la intensidad; *b)* disminución notable del tono; *c)* disminución cuantitativa de las dos últimas sílabas, postónicas. Por lo tanto, la sensación producida es de una cantidad menor que la real.

8.º El axis rítmico reúne también el elemento de timbre de la estrofa (punto 4.º); es decir, en él se sitúa el comienzo de la rima, que es, como sabemos, la frontera versal más importante, la indicadora del final del verso. En una estrofa de endecasílabos, por ejemplo, al estar situado el axis en la décima sílaba, en ella está, o comienza, la rima, pudiendo después haber una, dos o ninguna sílaba.

9.º Al ser paroxítona la estructura acentual de las palabras en español, y al ser también el patrón versal de nuestra estrofa de estruc-

¹ V. RAFAEL DE BALBÍN. *Sistema de rítmica castellana*. Madrid, 1962, pp. 38-60.

tura suprasegmental paroxítona, las sensaciones percibidas por el oxitono o por el proparoxitono se refuerzan hacia la percepción de un patrón paroxítono.

Hay, como vemos, un conjunto de factores (proporcionalidad directa entre el grado de frecuencia y/o intensidad y la persistencia de la sensación, patrón normal paroxítono en la palabra y en el verso, situación fija de la rima en la estrofa) que apoyan la afirmación de nuestros preceptistas y el quehacer de nuestros poetas. Estos, hoy como ayer, realizan sus obras guiándose por su intuición y su sensibilidad, y ha sido necesario el paso de muchos siglos para que las técnicas lingüísticas, psicológicas y fonético-acústicas corroboren lo que el hombre por sí solo percibió.

ANTONIO QUILIS

Departamento de Fonética del C. S. I. C.